

BBC 经典纪录片图文书系列

# 漫游世界建筑群 之 梦想·仙境

Adventures in Architecture

【英】Dan Cruickshank  
(丹·克鲁克香克) 著  
吴捷 杨小军 译

# 梦想

- 历史悠久、充满活力的希巴姆，是一座真实、不守旧、了不起的城市，为我们讲述了昔日之梦。
- 美国东方州立监狱内部具有非凡的景象，如同一座神圣教堂，气势非凡。
- 布丹之旅则是一种罕见的体验，壮观的自然景观，几乎崭新的建筑是建造工艺的美妙体现，一切都如此巧妙又如此和谐。
- 阿斯塔纳是地球上最奇特的城市之一，努力寻找着自己的身份，也为这个新兴的国家创造一份认同。  
它们无不是充满梦想之地。



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

74  
911

BBC 经典纪录片图文书系列

漫游世界建筑群 之

梦想·仙境

Adventures in Architecture



【英】Dan Cruickshank (丹·克鲁克香克) 著  
吴捷 杨小军 译



中国水利水电出版社  
www.waterpub.com.cn

## 图书在版编目 (C I P) 数据

漫游世界建筑群之梦想·仙境 / (英) 克鲁克香克著;  
吴捷, 杨小军译. — 北京: 中国水利水电出版社,  
2016. 1

(BBC经典纪录片图文书系列)

书名原文: Adventures in Architecture

ISBN 978-7-5170-4099-6

I. ①漫… II. ①克… ②吴… ③杨… III. ①建筑艺术—世界—图集 IV. ①TU-861

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第026985号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2015-2702

本书配图来自CFP@视觉中国

责任编辑: 李 亮 李 康

文字编辑: 李 康

插图配置: 李 康

书籍设计: 李 菲

书籍排版: 李 菲

书 名	BBC经典纪录片图文书系列 漫游世界建筑群之梦想·仙境
原 书 名	Adventures in Architecture
原 著	【英】Dan Cruickshank (丹·克鲁克香克)
译 者	吴捷 杨小军
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (发行部)
经 售	北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
印 刷	北京印匠彩色印刷有限公司
规 格	150mm×230mm 16开本 8.5印张 98千字
版 次	2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷
定 价	39.00元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社发行部负责调换  
版权所有·侵权必究

(Hanging Temple) China..... (悬空寺) 中国

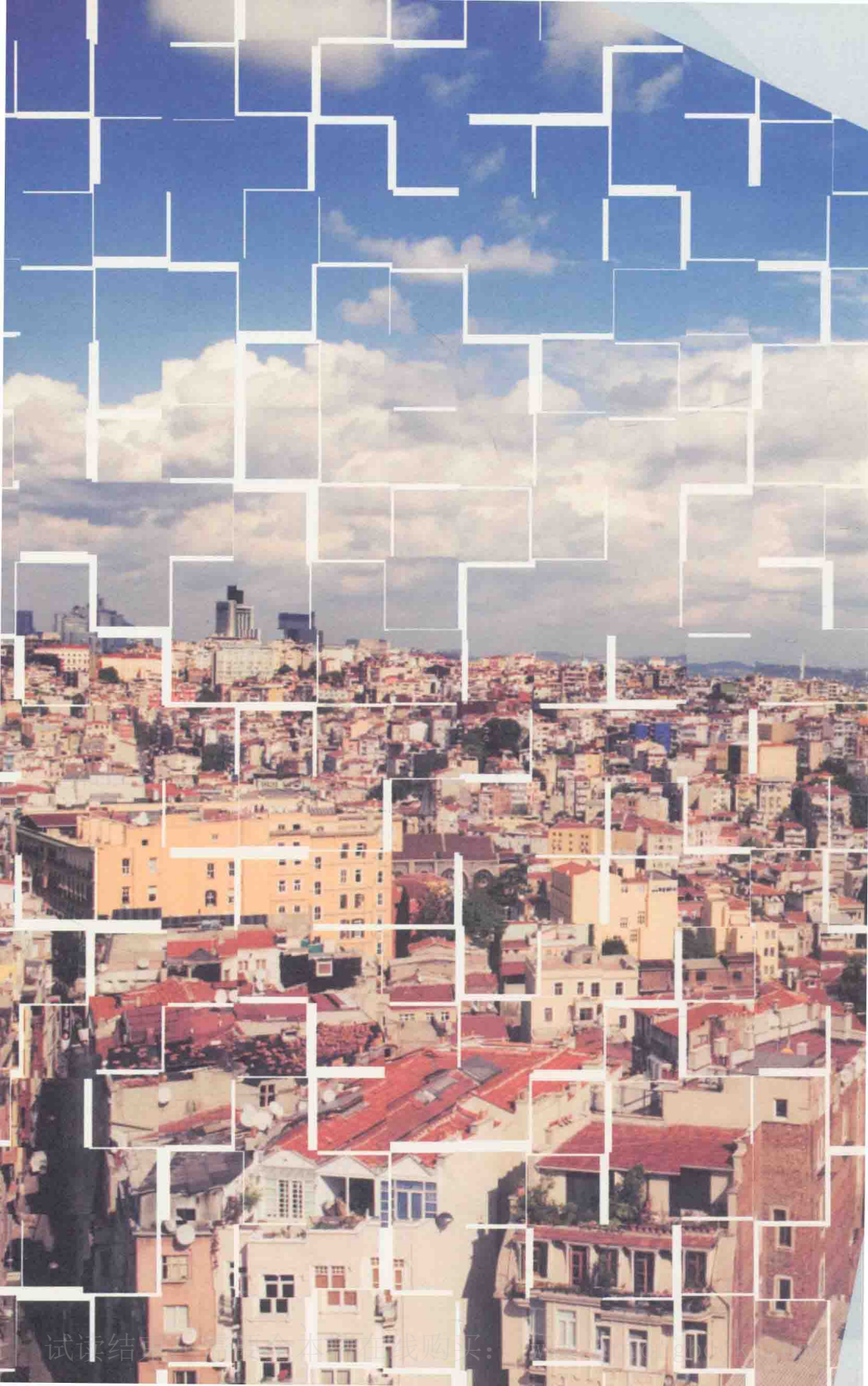
(Church of the Transfiguration) Russia..... (主显圣容教堂) 俄罗斯


(Suleymaniye Mosque) Turkey..... (苏莱曼尼耶清真寺) 土耳其

(St Catherine's Monastery) Egypt..... (圣凯瑟琳修道院) 埃及

(Sri Ranganatha Temple) India..... (斯里·兰甘纳萨寺) 印度

ddp34/02





《漫游世界建筑群》

是英国广播公司（BBC）的

一部经典纪录片，

主持人丹·克鲁克香克

（Dan Cruickshank）

作为一位建筑历史学家也因之闻名。

本书系以纪录片内容为基础，

配置以更为精美细致的建筑图片，

按照 8 个主题为大众讲解了足以震撼

世界的 36 座建筑，

并探寻这些建筑背后更为震撼的故事、

文化的起因和曾经的人物传说。

本书系共包括 4 个分册，分别是：

《漫游世界建筑群之美丽·连接》

《漫游世界建筑群之死亡·灾难》

《漫游世界建筑群之梦想·仙境》

《漫游世界建筑群之愉悦·权力》。



本书作者丹·克鲁克香克不仅是英国广播公司(BBC)电视台定期主持人，而且是一位建筑历史学家，他最为人们所熟悉的、也是最受欢迎的电视系列节目有《英国最好的建筑》和《工业革命为我们带来了什么》。

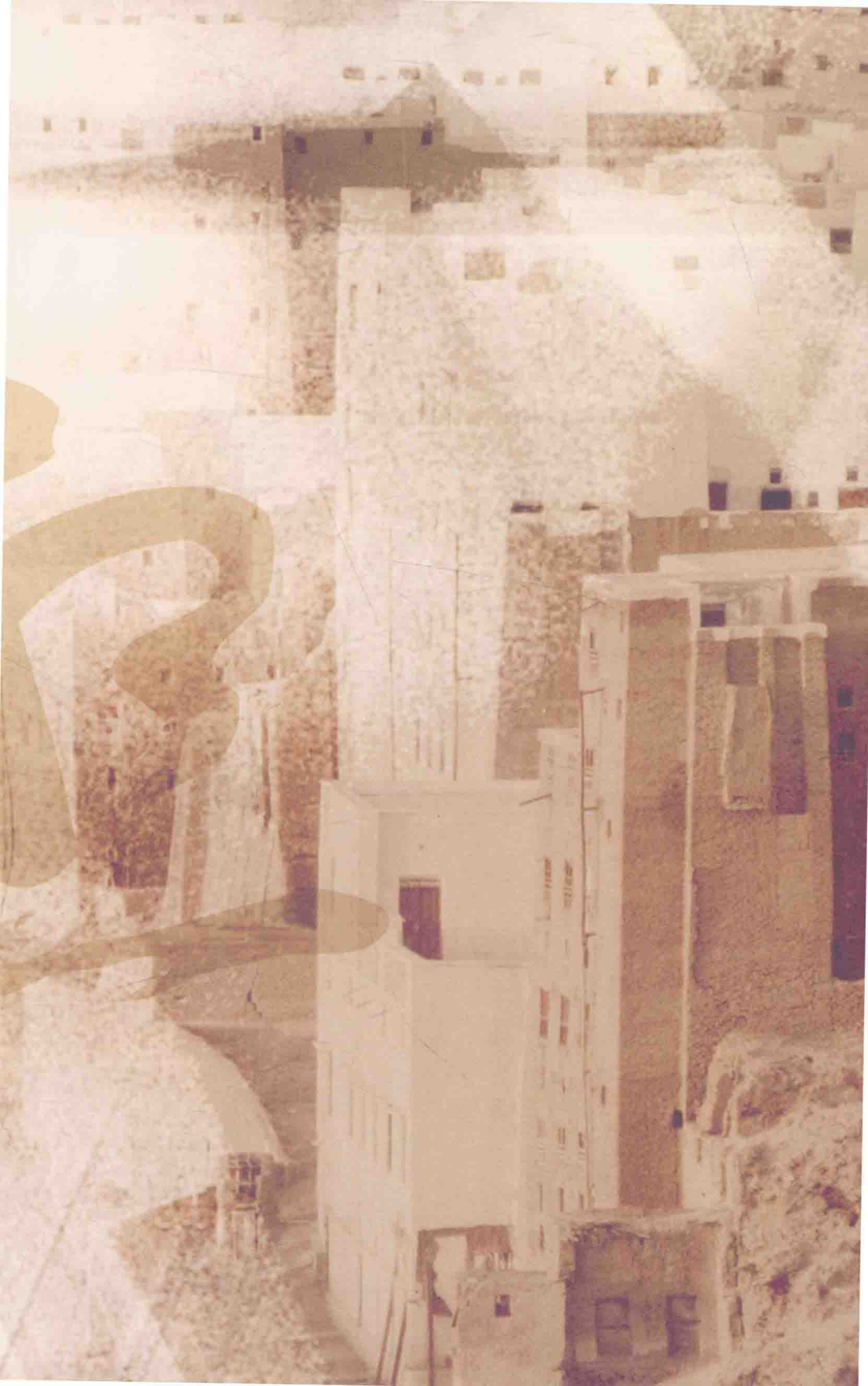
由他主持的系列纪录片还包括《当代的奇迹》《弗里斯-格林失落的世界》《世界八十宝藏》，这些纪录片也均推出了相应的同名畅销书。

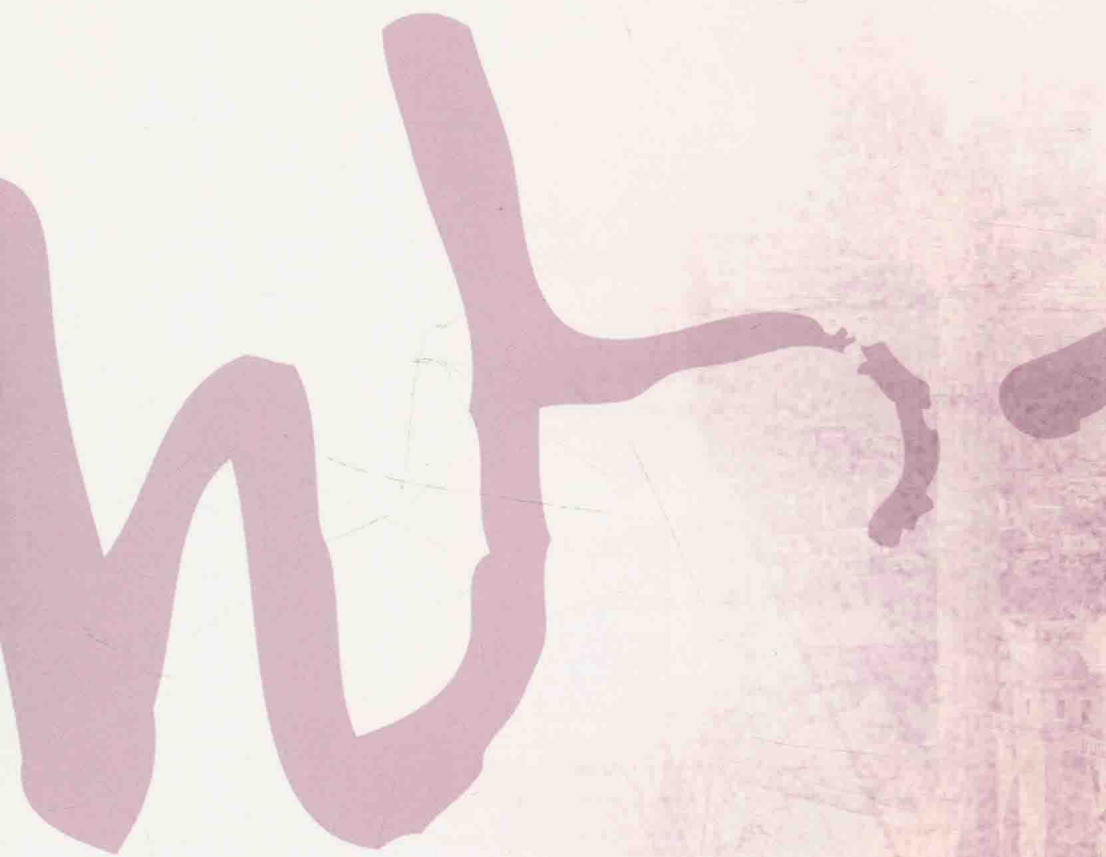
他是乔治亚(历史建筑保护)小组的活跃成员，并一直在英国谢菲尔德大学建筑系担任客座教授。

他出版过包括《乔治亚时代的城市生活》《英国和爱尔兰的乔治亚建筑欣赏指南》等多部著作，其中最为著名的是由他担任主编的《弗莱彻建筑史》，该书是目前世界上最具学术价值的建筑通史之一。

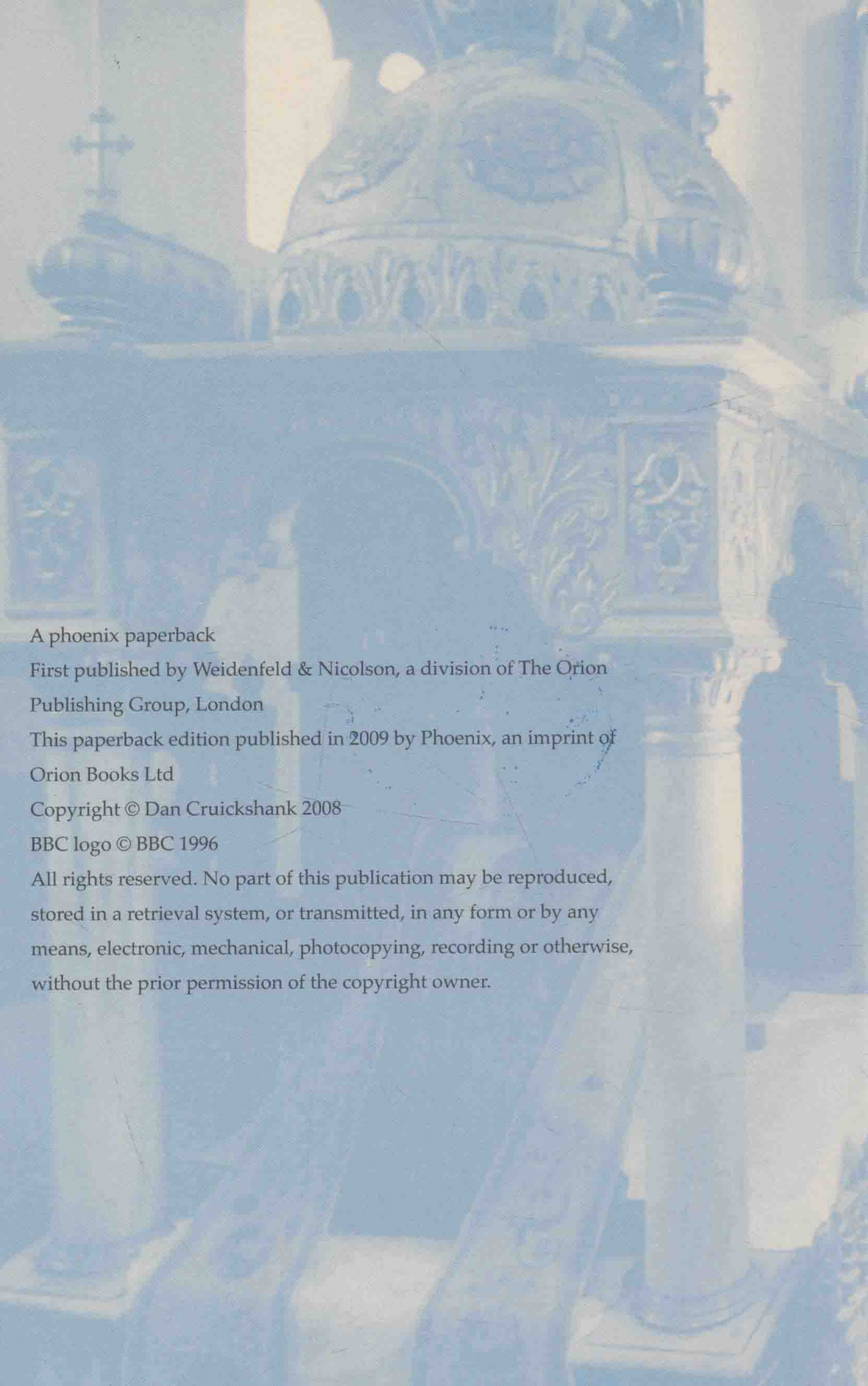












A phoenix paperback

First published by Weidenfeld & Nicolson, a division of The Orion Publishing Group, London

This paperback edition published in 2009 by Phoenix, an imprint of Orion Books Ltd

Copyright © Dan Cruickshank 2008

BBC logo © BBC 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.



前言

本书记录了一场环球之旅。我从巴西的圣保罗出发，历经一年到达阿富汗偏远地带，旅程至此结束。全程覆盖了世界五大洲 20 多个国家，从冰冷广袤的北极圈和冬季的俄罗斯北部一直跨越到火热的中东沙漠、亚马孙潮热的热带雨林，以及印度和中国的众多火炉城市。

旅程的目的是要通过探索世界各地的建筑和城市，以此了解并记录人类历史及其抱负、信念、胜利和灾难。在这场探索之旅中，各个地区具有着全然不同的文化、气候、建筑规模和建筑类型，它们相互碰撞又相互融合。我见识了各种各样的城市，包括世界上最古老的一直有人居住的城市——叙利亚的大马士革、21 世纪建成的第一个新首都城市——哈萨克斯坦的阿斯塔纳，只为感受人们是如何生活在一起，以及建筑物是怎样界定和影射社会的。除了城市整体之外，我也单独探索了建筑物，包括寺庙、教堂、城堡、宫殿、摩天大楼、妓院兼女性闺房、监狱，以及位于阿富汗的世界上最完美的早期尖塔——神秘的 12 世纪贾穆宣礼塔。从某种意义上说，我曾帮人建造过世界上最古老的建筑物——听起来有点自相矛盾——以此来探寻建筑物的起源：在格陵兰，我和因纽特人共同建造冰屋——这个古老而巧妙的、拥有原始之美的物体结构，它揭示了早期建筑形成史，人们运用他们的工程天赋和可用的材料来建造一个可以抵御风雪和野兽的栖身之所。

这次探索之旅的成果在英国广播公司第 2 频道“漫游世界建筑群”的节目中播出，现在以书籍的形式呈现，它讲述了我亲身体验的建筑历史。汇编这段历史令人筋疲力尽，但又一直让我感到愉悦和振奋。建筑是人类最紧迫的，并且可以说是一直以来要求最高的活动，因为许多看似相互抵触的需求需要被调和、需要和谐共存。例如，建筑揭示了如何通过巧妙的设计来化解大自然中潜在的危害

力量，如何利用自然之力来驯服甚至挑战自然，如何将潜在的问题转化为优势。一些需要承受重力作用的建筑物——如穹顶、拱门等——结构非常坚固、承重能力极强，正是因为人们利用了如重力之类的自然力量。我们还看到，古往今来，建筑充分地挖掘了大自然的潜力，不只是利用天然的形态和材质——如黏土、石头和木材——同时还凭借人力将自然的产物进行改造和强化，创造出了新式的、更坚固的建筑材料，如铁、钢筋混凝土和钢。建筑应该是灵感受到启发后，艺术与科学紧密结合的创造性产物，诚如罗马建筑师维特鲁威在两千多年前的解释，建筑必须具备“商品性、稳固性和愉悦性”，这三者正是需要通过建筑调节的潜在矛盾。建筑物必须在满足功能性要求的同时，又具有结构稳定性和诗意，既要美丽，又要有意义，能激发并利用人们的才智和想象，如果是宗教建筑，还应通过物质手法唤起精神感受。只满足维特鲁威前两个要求的建筑仅仅是一种实用的构造，而只有第三点——即使在结构上没有必要性，但却提升了精神上的愉悦性——才将结构转化为了有设计感的“建筑”。

根据不同的建造原因，本书系中所述的地点被分成了8个不同的主题：建立栖身之所；应对灾难；表现世俗权力；致敬和纪念他们的神灵；建立人间天堂，将理想主义的梦想转化为可触摸的现实；展现死亡之谜，揣测死后生活；创建能够实现共同生活的群体；寻求对艺术美的感官享受及精神和视觉的愉悦。

在这史诗般的旅程中，我学到了很多，想到了很多。建筑是向所有人开放的伟大探险、是伟大的公共艺术，因为建筑就在我们周围。不管喜欢与否，我们都生活并工作在其中，或仅仅通过、走过它们。建筑物是私有财产，但它们也具有一个强有力的公共生命——伟大的建筑是属于



所有人的。正确看待它，或者仅仅是稍微地了解它，揭开建筑石材中尘封的故事，都能更加充实、愉悦地生活。我希望这本书可以让每一位读者对建筑多一点喜爱，多一点了解。

我担心书中提及的某些地方会令人感到震惊和困惑，但是我也希望，这些地方能让人感到愉悦，能激起人们的求知欲。没有选择英国和爱尔兰的任何场所，并不意味着这些岛上的建筑质量较差或是在世界上地位较低。恰恰相反，正是因为很多地方我都已经在其他书中作过介绍，因此在本书中便不再重复，而是把重点放在那些我很早就感兴趣但却没有去过或是详细了解过的地方。

对于本书中的大多数地点而言，探访是相对安全且简单的，但考虑到旅游对环境造成的破坏，很多读者可能会更喜欢在书中阅读这些遥远并脆弱的建筑瑰宝，而不是参观它们。然而，更强大、更直接的威胁来自于冲突和贫穷。世界正日益成为一个充满敌意和分歧的地方，战争和忽视使得这些历史遗迹面临前所未有的威胁，其中许多被掠夺甚至毁坏。但愿本书能提醒人们，这些文化和艺术瑰宝很可能正处于威胁之中，最起码，这本书记录下了那些可能很快就将被永远改变的建筑。